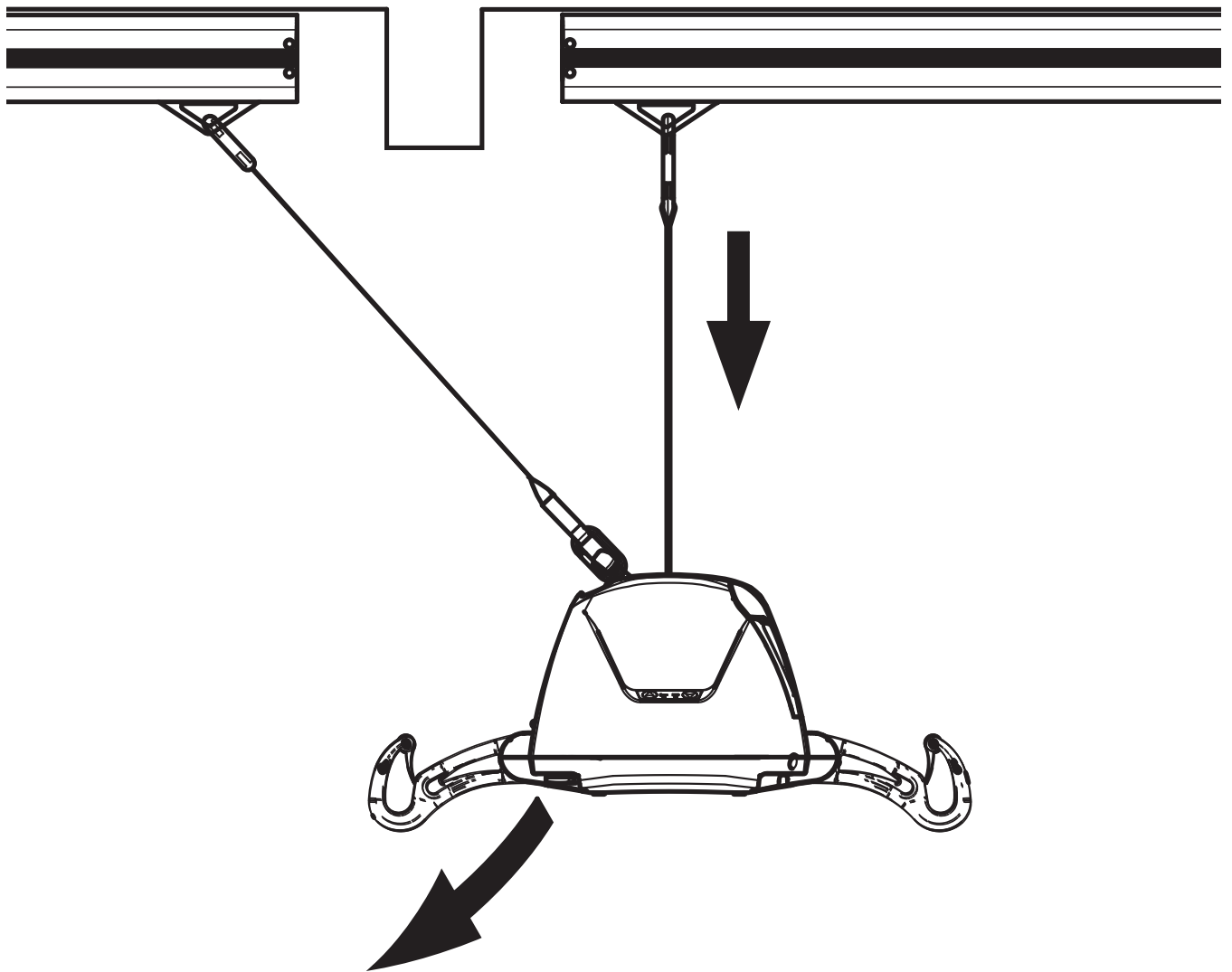


Forlengelsesrem



Designpolicy og copyright

® og ™ er varemerker for selskapene i Arjo-gruppen.

© Arjo 2020.

Vår policy er å drive en kontinuerlig produktutvikling, og vi forbeholder oss derfor retten til å endre design uten forutgående varsel. Innholdet i denne publikasjonen må ikke kopieres, verken i sin helhet eller delvis, uten samtykke fra Arjo.

Generelle opplysninger	2
Forord	2
Bruksformål.....	2
Levetid	2
Informasjon om produsenten.....	2
Definisjoner som benyttes i denne bruksanvisningen:.....	2
Symboler som benyttes	3
Sikkerhetsinstrukser	4
Sikker arbeidsbelastning.....	4
Sikkerhetsinstrukser	4
Beskrivelse av deler.....	5
Kompatibilitet for FORLENGELSESMEMMEN	5
<i>Maxi Sky 440</i>	5
<i>Voyager Portable</i>	5
Bruke FORLENGELSESMEMMEN	6
Overføringskrok	6
<i>Før du forflytter løfteren</i>	6
<i>Akseptable skinnkonfigurasjoner</i>	6
<i>Uakseptable skinnkonfigurasjoner</i>	6
<i>Overføre løftekassetten</i>	6
Bærbar svart forlengelsesrem	8
<i>Medfølgende komponenter</i>	8
<i>Metode</i>	8
Pleie og vedlikehold	10
Anbefalt rengjøring	10
<i>Rengjøre remmene</i>	10
<i>Lagringsforhold</i>	10
<i>Kontroll av rem</i>	10
Spesifikasjoner	11
Mål.....	11
Tekniske data.....	11
Etiketter.....	12

Generelle opplysninger

Forord

Arjo streber etter å tilfredsstille dine behov, og tilby deg de beste produktene som er å få på markedet, sammen med en opplæring som gjør at personalet får størst mulig nytte av Arjos produkter.

Med pasient menes i denne bruksanvisningen personen som blir løftet, og med pleier menes personen som betjener løfteren eller produktet.

Enkelte opplysninger i denne bruksanvisningen kan bli foreldet fordi det i fremtiden kan bli gjort forbedringer på dette produktet. Ta kontakt med Arjo hvis du har spørsmål i forbindelse med disse instruksjonene eller produktet.

Arjo anbefaler på det sterkeste å benytte kun originaldeler som er utviklet for formålet, på produktet og andre innretninger levert av Arjo, for å hindre at det oppstår skader som følge av bruk av uegnede deler.

Ifølge salgsvilkårene påtar Arjo seg intet ansvar i slike tilfeller.

Bruksformål

FORLENGELSESEMMEN er ment for bruk utelukkende med Maxi Sky 440 og Voyager Portable som et verktøy for å få tilgang til å koble heisen til og fra.

FORLENGELSESEMMEN brukes også til å forflytte en pasient fra én skinne til en annen. Denne funksjonen er utelukkende ment for bruk med Maxi Sky 440.

FORLENGELSESEMMEN inngår i en serie kvalitetsprodukter utformet for sykehus, pleiehjem og andre bruksområder innen helsevesenet.

Levetid

FORLENGELSESEMMEN er produsert og testet for en levetid på to (2) år fra produksjonsdato – forutsatt at den vedlikeholdes som spesifisert i avsnittet Pleie og vedlikehold i denne bruksanvisningen. Se produksjonsdatoen på remmens etiketter.

ADVARSEL: Arjo kan ikke garantere full sikkerhet for tilbehør som har overskredet forventet levetid.

Produktets levetiden er den sikre driftsperioden før produktet må overhales. Produktets alder, pasientens vekt og vedlikeholdshyppighet er faktorer som har innvirkning på levetiden til *FORLENGELSESEMMEN*.

Informasjon om produsenten

Dette produktet er fremstilt av:

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö,
SVERIGE

☎: +46 (0) 10-335 45 00

☎: +46 (0) 413-138 76

🌐: www.arjo.com

Definisjoner som benyttes i denne bruksanvisningen

ADVARSEL:

Dette symbolet betyr: Hvis disse instruksene ikke følges, kan det medføre skade på deg selv og andre.

FORSIKTIG:







Dette symbolet betyr: Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det medføre skade på produktet.

MERK:






Dette symbolet betyr: Dette er viktige opplysninger om riktig bruk av utstyret.

Symboler som benyttes

Generelle symboler

Symboler	Nøkkel til symboler
	Angir produsentens navn og adresse. Kan også peke ut produksjonsdato.
	Angir produksjonsdato.
	Angir produsentens katalognummer.
	CE-merking som indikerer samsvar med den harmoniserte lovgivning i Det europeiske fellesskap.
	Se <i>Bruksanvisningen</i> .
SWL	Sikker arbeidsbelastning er den maksimale belastningen som enheten tåler for å være trygg å bruke.
	Angir riktig fremgangsmåte.
	Angir feil fremgangsmåte.
	Angir at produktet er et medisinsk utstyr i henhold til EUs regulativ om medisinsk utstyr 2017/745.

Symboler relatert til vedlikehold av remmen

Symboler	Nøkkel til symboler
	Vasketemperatur 70 °C (158 °F) permanent syklus.
	Må ikke blekes.
	Må ikke renses.
	Må ikke strykes.
	Må ikke tørkes i tørketrommel.

ADVARSEL: *FORLENGELSESREMMEN* må brukes i samsvar med instruksjonene i dette dokumentet, og er ment for bruk utelukkende i kombinasjon med Arjo Maxi Sky 440 og Voyager Portable.

Hvis disse instruksene ikke følges, kan det føre til at pasienten faller, med påfølgende personskade.

Før du bruker *FORLENGELSESREMMEN*, må du gjøre deg kjent med de ulike delene og kompatibelt tilbehør som er illustrert i Fig. 1 og Fig. 2. Du bør deretter lese hele denne bruksanvisningen.

Informasjonen i denne bruksanvisningen er avgjørende for riktig bruk og vedlikehold av produktet. Det vil bidra til å beskytte produktet samt sikre at det fungerer tilfredsstillende.

Informasjonen i dette heftet er viktig med hensyn til din personlige sikkerhet, og må derfor være lest og forstått for å forebygge eventuelle personskader.

Hvis det er noe i denne bruksanvisningen som er uklart eller vanskelig å forstå, kan du ringe til Arjo eller Arjos distributør (telefonnummeret står på siste side av denne bruksanvisningen).

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med dette medisinske utstyret, som påvirker brukeren eller pasienten, skal brukeren eller pasienten rapportere den alvorlige hendelsen til produsenten eller distributøren av det medisinske utstyret. I EU skal brukeren også rapportere den alvorlige hendelsen til kontrollorganet i medlemsstaten der de befinner seg.

Sikker arbeidsbelastning

FORLENGELSESREMMEN er konstruert med en løftekapasitet på 200 kg (440 lb).

ADVARSEL: *FORLENGELSESREMMEN* er beregnet på bruk for pasienter med en vekt som ligger innenfor en angitt sikker arbeidsbelastning. Ikke forsøk å løfte mer enn den angitte maksimalvekten på:

- Løfteren;
- Tilbehøret.

Hvis disse instruksene ikke følges, kan det føre til at pasienten faller, med påfølgende personskade.

Sikkerhetsinstrukser

Påse alltid at:

- For å unngå personskade skal du være forsiktig når du skal løfte alternative komponenter/tilbehørskomponenter manuelt (f.eks. bårerammer, løftebøyler osv.). Ikke forsøk å løfte hele løfteren manuelt.
- Det må i hvert enkelt tilfelle vurderes om det er behov for ytterligere en pleier for å støtte pasienten.
- En kvalifisert fagperson foretar en vurdering før det gjøres forsøk på å forflytte pasienten.
- Du er forberedt før du forsøker å forflytte en pasient.
- En kvalifisert fagperson vurderer om en pasient som er koblet til elektroder, katetre eller annet medisinsk utstyr, er i stand til å bli forflyttet.
- Kraftige støt under transporten unngås.

ADVARSEL: Undersøk alltid *FORLENGELSESREMMEN* før hver bruk for å se etter uregelmessigheter i henhold til avsnittet Pleie og vedlikehold på side 10.

Hvis disse instruksene ikke følges, kan det føre til at pasienten faller, med påfølgende personskade.

- Remmen er riktig festet.
- Forflytningsprosedyrene som er beskrevet i denne bruksanvisningen, blir fulgt.
- Remmen rengjøres og vedlikeholdes i henhold til avsnittet Pleie og vedlikehold i denne bruksanvisningen.

Beskrivelse av deler

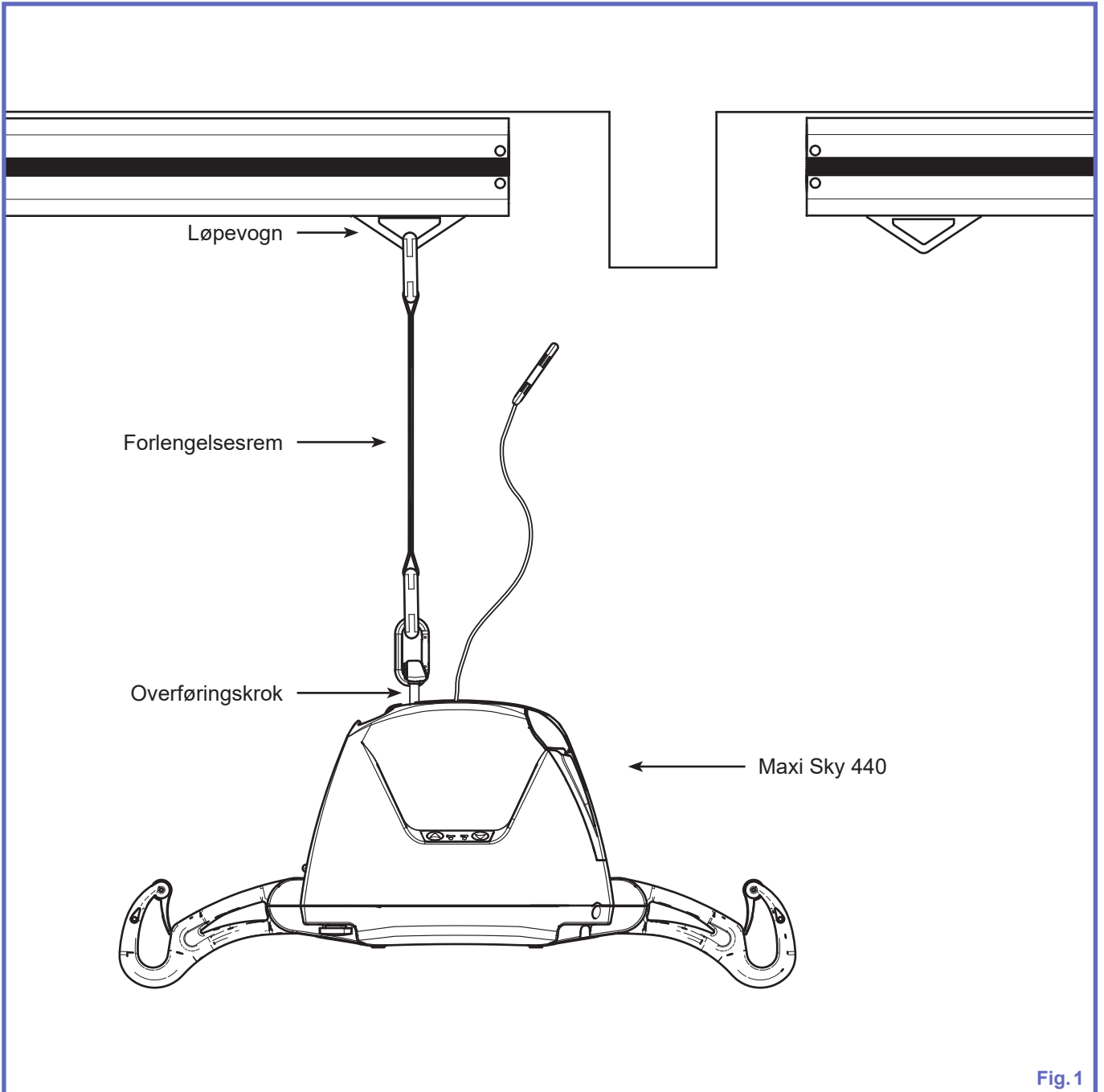


Fig. 1

Kompatibilitet for FORLENGELSESSREMME

FORLENGELSESSREMME kan bare brukes med heisene vist i Fig. 2 nedenfor.

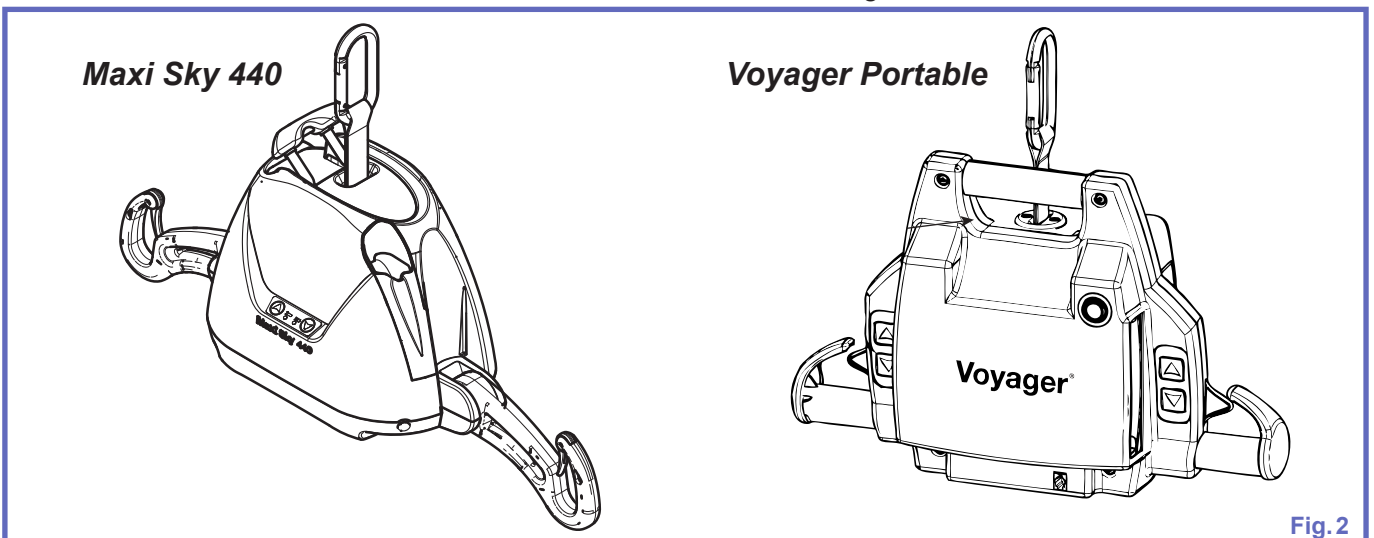


Fig. 2

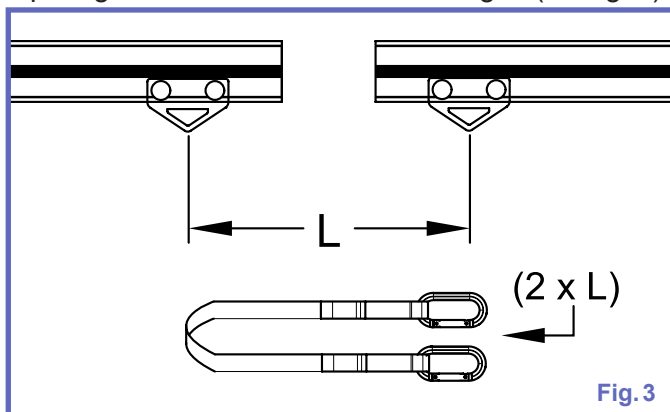
Bruke FORLENGELSESMEMMEN

Overføringskrok

"Overføringskrok"-funksjonen er et ergonomisk håndtak som brukes til å transportere løfteren. Det er en praktisk måte å overføre en pasient fra en skinne til en annen uten å fjerne eller løfte pasienten.

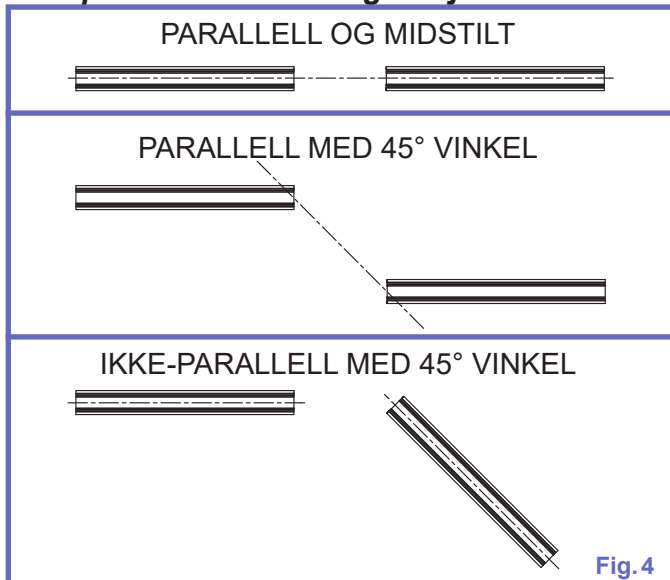
Før du forflytter løfteren

Du trenger en forlengelsesrem for å utføre forflytningen fra en skinne til en annen. Remmen må måle to ganger lengden (L) som skiller de to løpevegnene som brukes til overføringen (se Fig. 3).

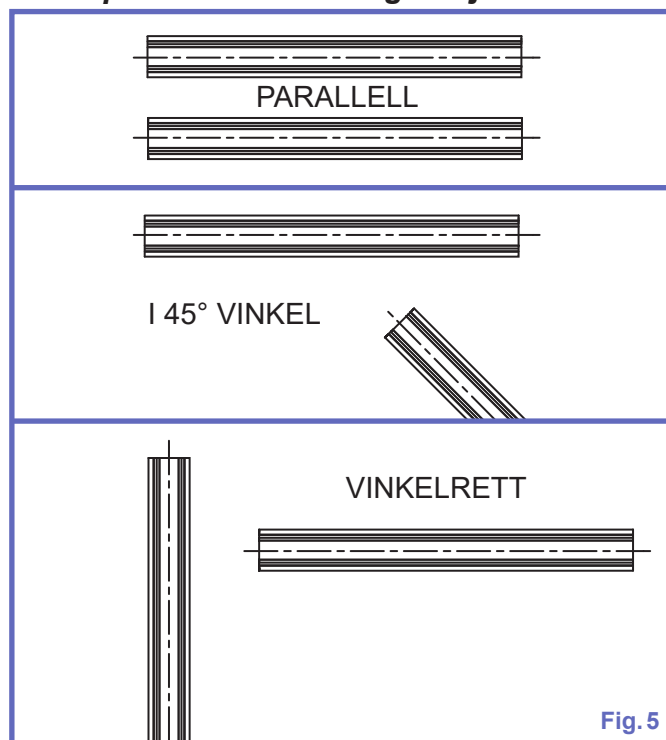


Før du foretar en forflytning, må du kontrollere at skinnekonfigurasjonen er akseptabel.

Akseptable skinnekonfigurasjoner



Uakseptable skinnekonfigurasjoner

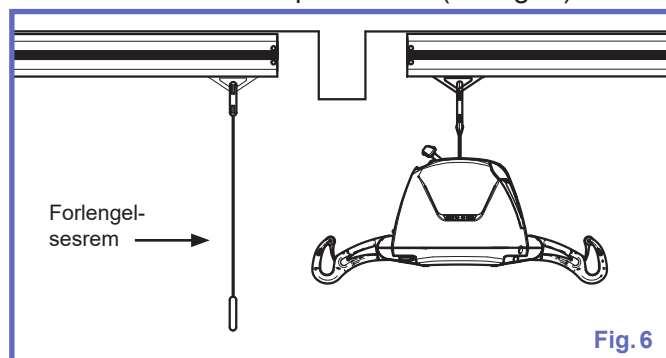


Hvis noen av diagrammene under "Uakseptable skinnekonfigurasjoner" passertilgjengendeinstallasjon, må du IKKE forsøke overføringsmanøveren. Følger man ikke disse advarslene, kan det medføre alvorlige skader på personer eller produkt.

ADVARSEL: Ikke forsøk å bruke stangen på X-Y-skinner.

Overføre løftekassetten

- 1) Kjør løfteren til enden av skinnen. Kjør den andre løpevognen til enden av skinnen hvor løfteren skal transporteres til (se Fig. 6).



- 2) Hekt forlengelsesremmen på den andre løpevognen og deretter på overføringskroken (se Fig. 7).

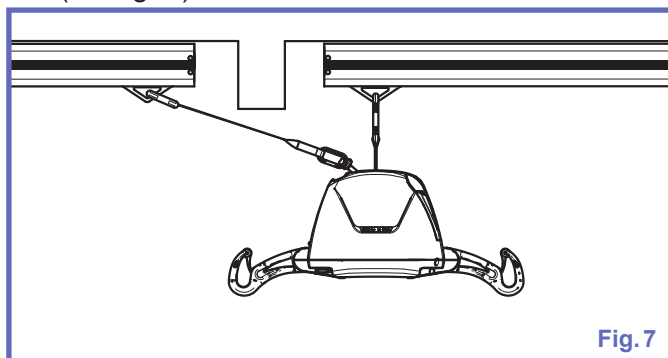


Fig. 7

- 3) Trykk på NED-knappen på håndkontrollen. Løfteren og pasienten blir da trukket langsomt mot det andre forflytningspunktet (se Fig. 8).

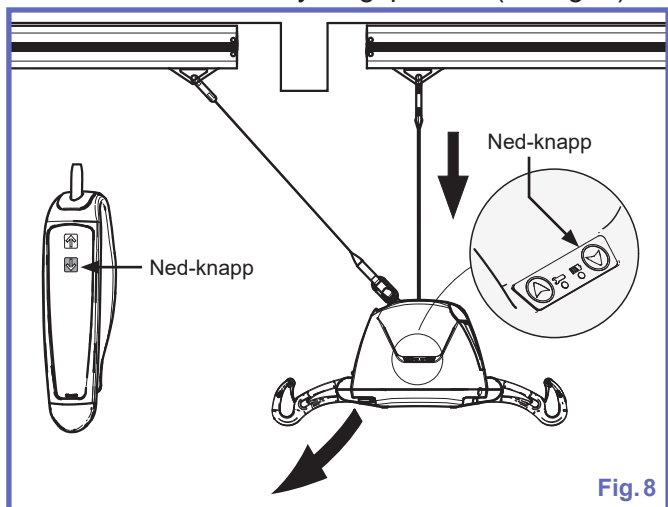


Fig. 8

- 4) Ikke stopp før løfteren er transportert helt under løpevognen på den andre skinnen. Kontroller at forlengelsesremmen er ordentlig strammet før du hekter løfteren av den første løpevognen (se Fig. 9).

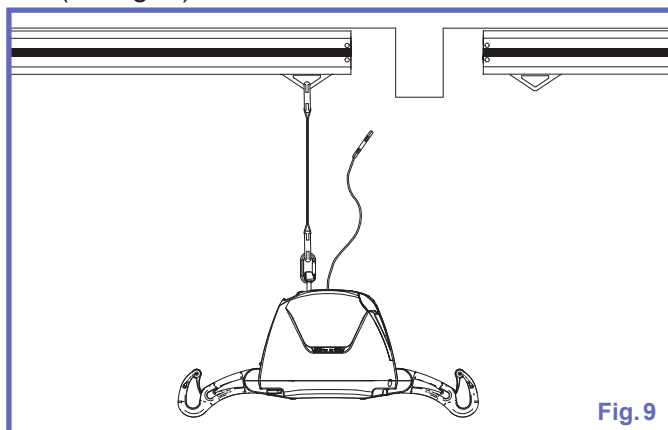


Fig. 9

- 5) Hekt karabinkroken til den transportable løfteren på den andre løpevognen. Trykk på OPP-knappen på håndkontrollen til forlengelsesremmen blir slakk og pasienten befinner seg i en behagelig høyde (se Fig. 10).

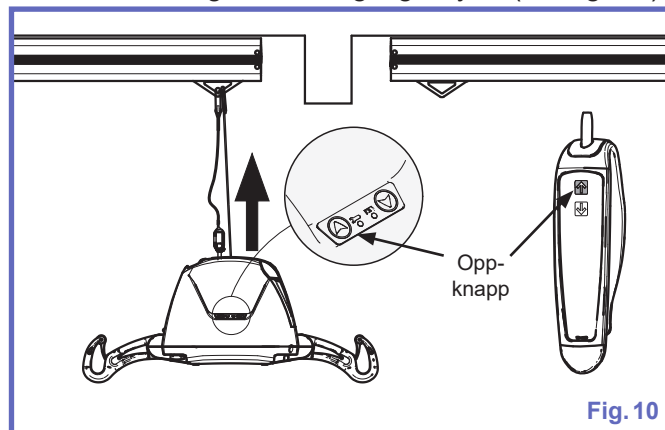


Fig. 10

Hekt av forlengelsesremmen og sett overføringskroken tilbake på plass. Deretter kan du flytte pasienten gjennom den andre skinnen.

Bærbar svart forlengelsesrem

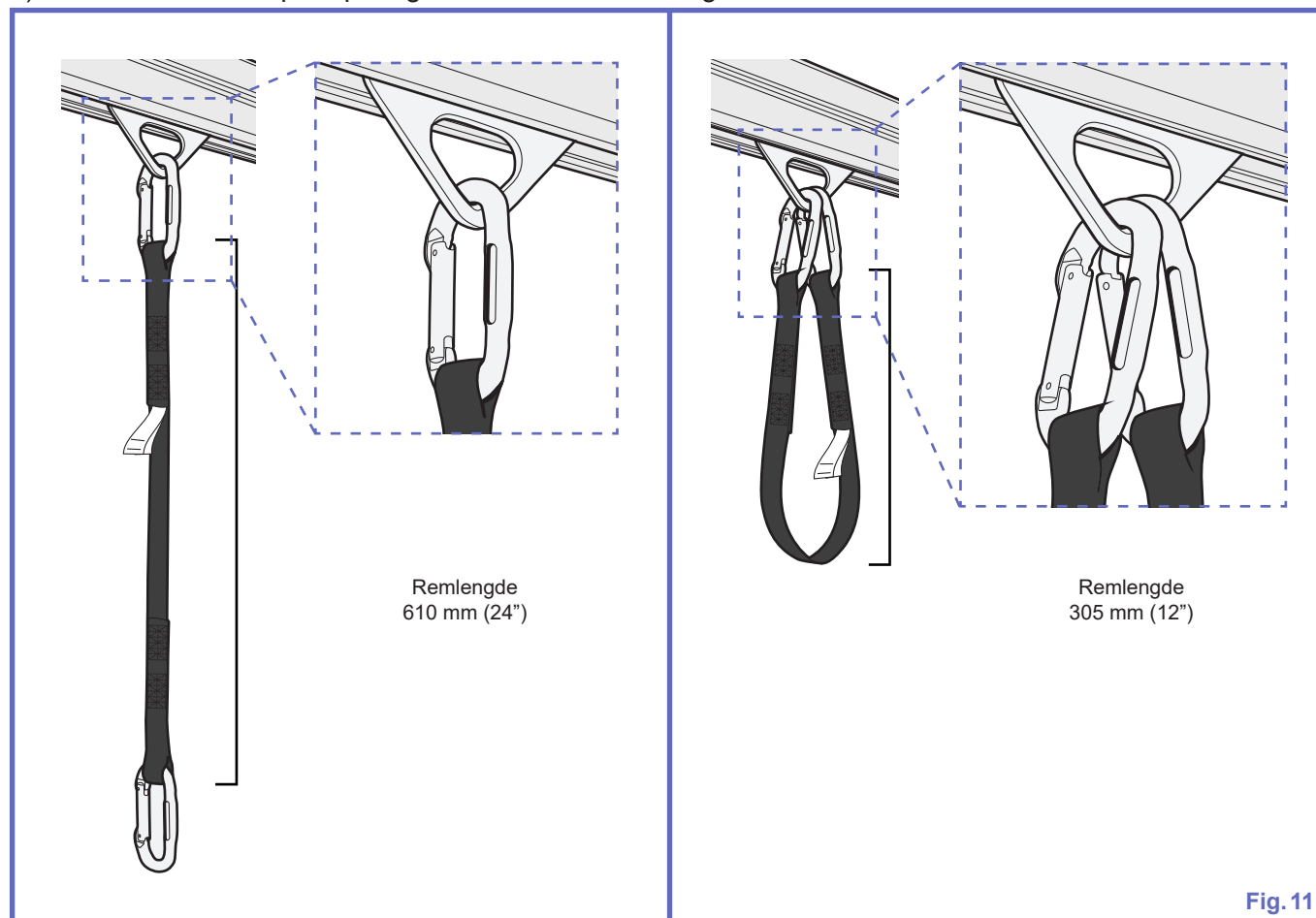
Bruksformål: Forlengelsesrem, med en kapasitet på 200 kg / 440 lb, som gir brukeren enkel tilgang ved tilkobling og frakobling av den bærbare takheisen.

Medfølgende komponenter

BESKRIVELSE	ANT
Karabinkrok	2
Svart forlengelsesrem	1

Metode

1) Installerer remmen på løpevognen i den ønskede lengden, som vist nedenfor.



2) Heisen kan nå kobles til remmen.



Fig. 12

Anbefalt rengjøring

ADVARSEL: Rengjøringsprodukter må brukes i samsvar med produsentens anvisninger. Bruk alltid vernebriller, -hansker og -klær når du håndterer rengjøringsprodukter, for å forebygge personskade.

FORLENGELSESMEMMEN skal undersøkes mellom hver pasientbruk og rengjøres om nødvendig.

Rengjøre remmene

Rengjøringspersonalet eller service må være oppmerksom på følgende instruksjoner for stell:

- vasketemperaturen må ikke overskride 70 °C (158 °F),
- bruk alltid milde vaskemidler,
- må ikke vrís, presses eller strykes,
- må ikke blekes,
- skylld godt,
- må ikke tørkes i tørketrommel,
- må ikke plasseres i nærheten av en varmekilde,
- må ikke renses.

Se pleieetiketten på remmen (se Fig. 13).



Fig. 13

Lagringsforhold

Remmene skal lagres beskyttet mot direkte sollys, trykk, høy varme og fuktighet. Remmene bør ikke komme i kontakt med skarpe redskaper, korroderende stoffer eller andre stoffer som kan forårsake skade.

Kontroll av rem

Se etter tegn på uregelmessigheter som vist i Fig. 14.

- Løse tråder i området rundt sømmer.
- Slitasje i kantene (frynser).
- Merkbar misfarging eller flekker på grunn av bruk av blekemidler eller andre kjemikalier (remmen er lysere enn fargen i området rundt sømmene eller ID-etikettene).
- Slitasje, rift eller hull i midten.

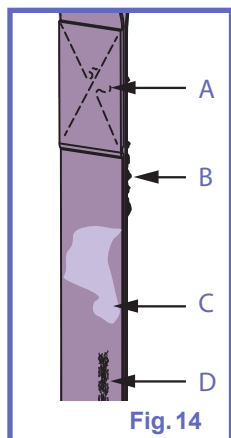


Fig. 14

ADVARSEL: Hvis det oppdages tegn på uregelmessigheter under undersøkelse av remmen, skal remmen tas ut av bruk.

Hvis du er i tvil om remmen er trygg, skal du bytte den ut med en ny.

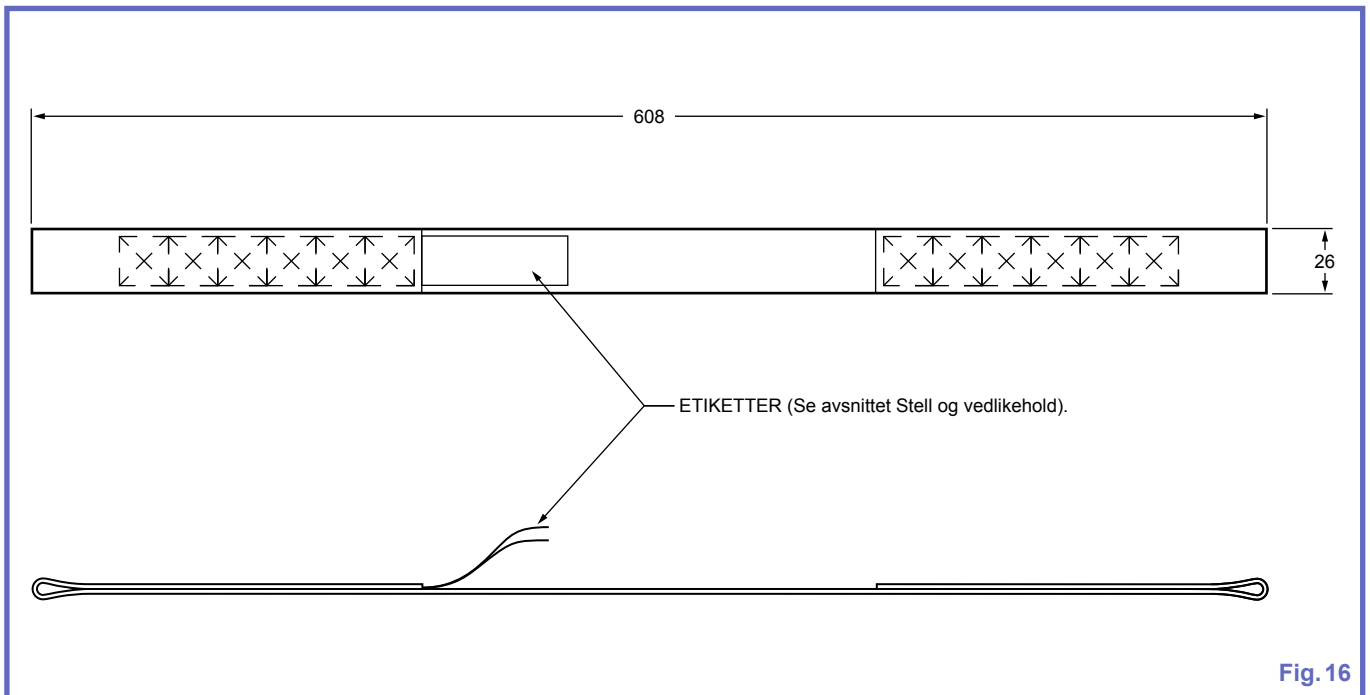
Hvis du fortsetter å bruke en skadet rem, kan det betydelig svekke pleierens og pasientens sikkerhet.

Kontroller produksjonsdatoen på etiketten på remmen (vist i Fig. 15) for å sikre at remmens levetid ikke er utløpt.

001-05418 REV 0	2020	2025	Jan	Feb	Mar	0	0	5
	2021	2026	Apr	May	Jun	1	1	6
	2022	2027	Jul	Aug	Sep	2	2	7
	2023	2028	Oct	Nov	Dec	3	3	8
	2024	2029				4	4	9

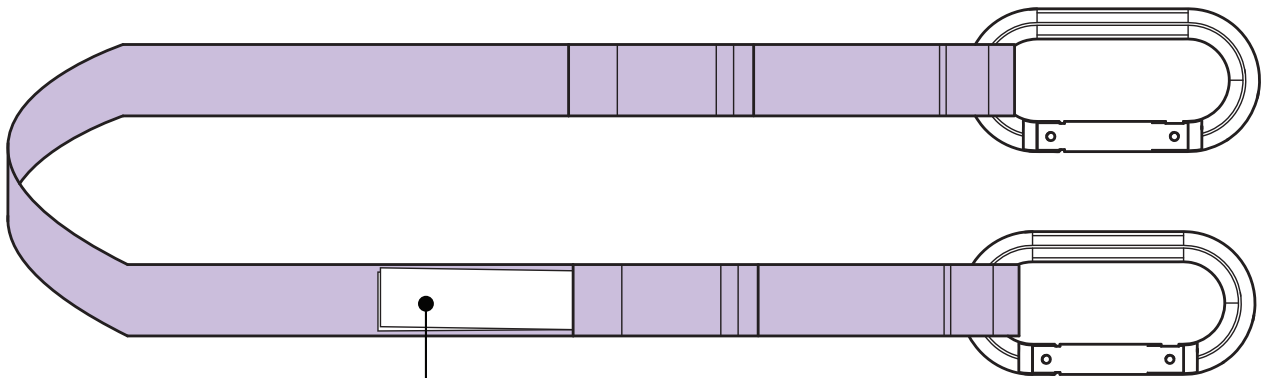
Fig. 15

Mål



Tekniske data

PRODUKTOPPLYSNINGER FORLENGELSESRM (700.3720)	
Total vekt	0,180 kg (0,40 lb)
Løftekapasitet	200 kg (440 lb)
Materiale	Tettvevd polyester
MILJØFORHOLD	
Omgivelsestemperaturområde	Drift og oppbevaring: -40 °C til 70 °C (-40 °F til 158 °F)
Relativ luftfuktighet	Drift og oppbevaring: 10 % til 100 %
Atmosfærisk trykkområde	Drift og oppbevaring: 500 hPa til 1 060 hPa
SIKKER KASSERING VED ENDT LEVETID	
Rem	Kildesorter i samsvar med lokale bestemmelser.



EXTENSION STRAP PORTABLE
REF 700.03720 CE MD

(01)05035982794916
 ArjoHuntleigh AB
 Hans Michelsensgatan 10
 211 20 Malmö,
 Sweden Made in Canada

MAX. LOAD: 440lb / 200kg
Inspect this strap before each use
Do not use if torn or damaged

001-050359 REV 2

001-05418 REV 0

2020	2025	Jan	Feb	Mar	0	0	5
2021	2026	Apr	May	Jun	1	1	6
2022	2027	Jul	Aug	Sep	2	2	7
2023	2028	Oct	Nov	Dec	3	3	8
2024	2029				4	4	9

001-05417 REV 0

0	5	0	5	0	5	0	5	0	5	0	5	0	5
1	6	1	6	1	6	1	6	1	6	1	6	1	6
2	7	2	7	2	7	2	7	2	7	2	7	2	7
3	8	3	8	3	8	3	8	3	8	3	8	3	8
4	9	4	9	4	9	4	9	4	9	4	9	4	9

LOT

Fig. 17

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helset's vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



CE